

CD	CODICI	
TSK	Tipo scheda	FON
FO	FONTE	
FON	FONTE	
FONT	Titolo opera	Dedicazione e traslazione di Sant'Apollinare in Classe
FOND	Anno	549 d.C.
FONP	Periodo	età bizantina
FONE	Epoca	Tarda Antichità
FONX	Note	CIL XI, 295 = RUGO III, 8, conservata in situ in Sant'Apollinare in Classe.
PAS	PASSO	
PASO	Testo originale	In hoc loco stetit arca beati Apolenaris sacerdotis / et confessoris a tempore transitus sui usque di{a}e / qua per virum beat(um) Maximianum episcopum translata est / et introducta in basilica(m) quam Iulianus argentarius / a fundamentis aedificavit et dedicata ab eodem viro / beatissim(o) d(ie) VII Id(us) Maiarum ind(ictione) duodec(imo) octies p(ost) c(onsulatum) Basili lun(ioris).
PAST	Traduzione	In questo luogo è posto il sarcofago del beato Apollinare, sacerdote e confessore, dal tempo della sua morte fino al giorno in cui grazie all'uomo beato, l'arcivescovo Massimiano, fu traslata ed introdotta nella basilica che il banchiere Giuliano edificò dalle fondamenta e che fu dedicata dallo stesso uomo beatissimo il settimo giorno dalle idi di maggio (9 maggio), indizione dodicesima, ottavo anno dopo il consolato di Basilio Minore.
PASX	Note	Iscrizione dedicatoria della basilica e della traslazione del corpo di Sant'Apollinare all'interno della stessa, grazie all'opera dell'arcivescovo Massimiano e del banchiere Giuliano.
CM	COMPILAZIONE	
CMP	COMPILAZIONE	
CMPD	Data	2012
CMPN	Nome	Assorati G.

AN

ANNOTAZIONI

OSS

Note

Progetto PARSJAD